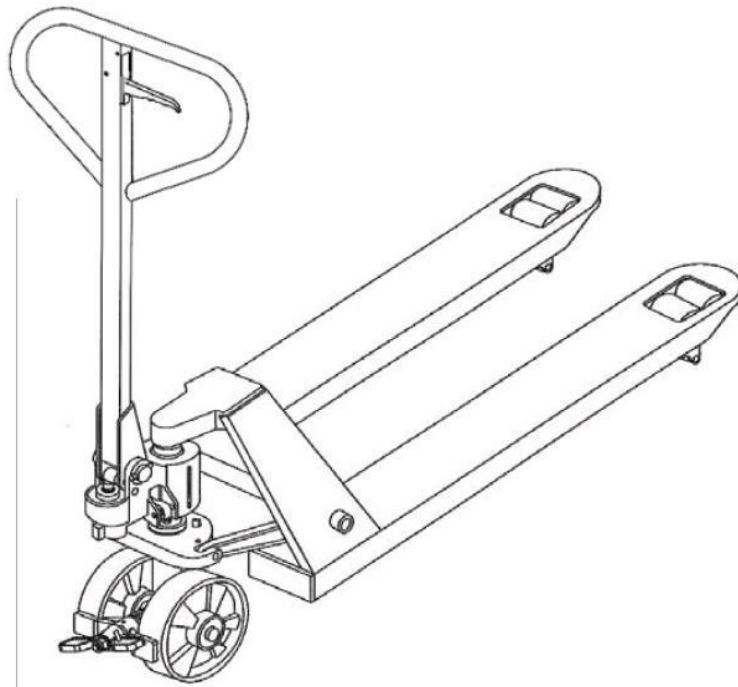


HPT A 20/HPT A 25/HPT A 30
HPT D 20/HPT D 25



Das Urheberrecht an dieser Betriebsanleitung verbleibt beim Hersteller
Copyright for these operating instructions remains with the manufacturer
Les droits d'auteur relatifs a ces instructions de service sont réservés au fabricant
I diritti d'autore delle presenti istruzioni d'uso restano di proprietà del costruttore
La propiedad intelectual del presente manual de instrucciones corresponde al fabricante
Het copyright van deze gebruiksaanwijzing blijft in handen van de producent
Os direitos de autor do presente manual de instruções pertencem ao fabricante
Ophavsretten til denne driftsanvisning tilhører producenten
Na tento návod k obsluze se vztahuje autorské právo výrobce
Prawa autorskie do tej instrukcji eksploatacji są własnością producenta
A szerzői a következő használati utasítást is a gyártó
Imetnik avtorskih pravic za ta navodila za uporabo je proizvajalec

Jungheinrich PROFISHOP AG & Co. KG
Haferweg 24
22769 Hamburg – GERMANY

www.jh-profishop.com



Jungheinrich PROFISHOP AG & Co. KG, Haferweg 24, D-22769 Hamburg

Hersteller oder in der Gemeinschaft ansässiger Vertreter / Manufacturer or his authorized representative in Community / Fabricant ou son mandataire établi dans la Communauté / Fabrikant of zijn in de Gemeenschap gevestigde gemachtigde / Fabricante o representante establecido en la Comunidad / Construtor ou Representante estabelecido na Comunidade / Costruttore oppure il suo rappresentante nella Comunità / Fabrikant eller dennesi Fællesskabet etablerede befuldmægtigede / Produsent eller agent innen felleskapet / Tillverkare eller representant inom EU / Valmistaja tai yhteisömaassa oleva edustaja / V'robce nebo jeho zastoupení / Gyártó / producent albo jego przedstawiciel w EG (Wspólnota Europejska) / Κατασκευαστής ή όμιλος τοπικών αντιπροσώπων/ Üretici ya da Bölgedeki Yetkili Temsilci/ Proizvajalec ali pooblaščen zastopnik s sedežem v EU / V'robca alebo zástupca so stálym bydliskom v EÚ / Изготовитель или его представитель, зарегистрированный в стране Содружества/ Τootja või organisatsioonis paiknev esindaja/ Ražotājs vai vietējais uzņēmuma pārstāvis / Gamintojas arba šalyje reziduojantis atstovas / Proizvođač ili rezidentni predstavnik / / Framleiðandi eða fulltrúi með staðfestu í bandalaginu / Proizvajalec ali njegov zastopnik s sedežem v Skupnosti / 制造商或长期合作的代理商

Typ / Type / Tipo / Modello / Τυποπ / Tipo / ΤΥΠΟΣ / Tipus / Tip / Тип / Tips / Tipas / Τύπος / Tip / Gerð / Tip /型号	Serien-Nr. / Serial No. / N° de série / Seriennummer / N° de serie / Numero di serie / Serienr. / Sarjanro / ΑΡΙΘΜΟΣ ΣΕΙΡΑΣ / Seriové číslo / Szériaszám /Nr. Serijny / Serijska številka / Výrobné číslo / Серийный номер / Seri No. / Seerianr. / Serijas Nr. / Serijos numeris / Serijski broj / Serijska številka / Raðnúmer / 叉车编号
HPT A 20 / 25 HPT D 20 / 25 HPT A 30	

Zusätzliche Angaben / Additional information / Informations supplémentaires / Aanvullende gegevens / Informaciones adicionales / Dados complementares / Informazioni aggiuntive / Yderligere informationer / Vedere data / Tilläggsuppgifter / Lisätietoja / Ostatní údaje / Kiegészítő adatok / dodatkové dane / Συμπληρωματικές οδηγίες/Ek Bilgiler/ Dodatne informacije / Dodatočne údaje / Дополнительные сведения / Lisaandmed / Citi dati / Papildoma informacija / Dodatni podaci / Frekari upplýsingar / Dodatne informacije / 附加说明

Im Auftrag / Authorised signatory / pour ordre / Incaricato / Por orden de / por procuração / op last van / på vegne af / på uppdrag / Etter oppdrag/ psta./ Ülesandel / pavedus / v.i. / По поручению / megbízássábol / длъжностно лице / z pověřením / z poverenia / po nalogu / na polecenie / din sarcina / adina / κατ' εντολή / Po nalogu / Undirskrift / Po naročilu / 受托人

05.01.2018

Christian Langvad
Leiter Beschaffung

Sebastian Köhlert
Qualitätsmanager

Datum / Date / Data/ Fecha/ datum/ Dato/ päiväys/ Kuupäev/ Datums/ Дата/ Dátum/ dátum/ tarih/ Ημερομηνία / Dags. / Datum / 日期

SL IZJAVA ES O SKLADNOSTI

Podpisniki potrjujejo, da podrobno opisano ročno transportno vozilo ustreza evropski direktivi 2006/42/ES (direktiva o strojih) ter njenim spremembam in ustreznemu pravnemu aktu za prenos direktive v nacionalno zakonodajo. Podpisniki so vsakokrat individualno pooblaščen za pripravo tehnične dokumentacije in izjavljajo skladnost s standardi, navedenimi v nadaljevanju, vključno z normativnimi postopki: EN ISO 3691-5

D EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

Die Unterzeichner bescheinigen hiermit, dass das im Einzelnen bezeichnete handkraftbetriebene Flurförderzeug der Europäischen Richtlinien 2006/42/EG (Maschinenrichtlinie) einschließlich deren Änderungen sowie dem entsprechenden Rechtserlass zur Umsetzung der Richtlinie in nationales Recht entspricht. Die Unterzeichner sind jeweils einzeln bevollmächtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen und erklären, dass nachstehend aufgeführte Normen, einschließlich den dort genannten normativen Verweisungen, zur Anwendung gelangten: EN ISO 3691-5

GB EU DECLARATION OF CONFORMITY

The signatories hereby certify that the specified hand powered industrial truck conforms to the EU Directive 2006/42/EC (Machine Directive) including its amendments as translated into national legislation of the member countries. The signatories are individually authorised to compile technical documentation and declare that the following standards, including the normative procedures contained therein, have been applied. EN ISO 3691-5

FR DECLARATION DE CONFORMITE CE

Les signataires certifient par la présente que les chariots à commande manuelle désignés individuellement satisfont à la directive européenne 2006/42/CE (directive machine) y compris ses amendements ainsi qu'au décret légal concernant la mise en oeuvre de la directive dans le droit national. Les signataires sont individuellement autorisés à regrouper les documents techniques et expliquent que les normes mentionnées ci-après ainsi que les renvois normatifs y figurant sont applicables : EN ISO 3691-5

NL EG-CONFORMITEITSVERKLARING

De ondertekenaars bevestigen hiermee, dat het hier genoemde handmatig aangedreven interne transportmiddel voldoet aan de Europese richtlijn 2006/42/EG (machinerichtlijn) met inbegrip van de wijzigingen ervan en de betreffende wetgeving voor de omzetting van deze richtlijnen in nationaal recht. De ondertekenaars zijn ieder individueel gemachtigd, de technische documentatie op te stellen en verklaren dat de hieronder genoemde normen met inbegrip van de daarin genoemde normatieve verwijzingen zijn toegepast: EN ISO 3691-5

ES DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Los signatarios certifican por medio de la presente que la carretilla industrial manual descrita en esta documentación cumple con la Directiva Europea 2006/42/CE (Directiva de máquinas), incluyendo sus respectivas modificaciones, así como con los Reales Decretos de transposición de la directiva al derecho nacional. Cada signatario dispone de una autorización individual que le permite compilar la documentación técnica y declara que se aplicaron las normas indicadas a continuación inclusive las referencias normativas allí mencionadas: EN ISO 3691-5

IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Con la presente i firmatari attestano che il veicolo a motore per movimentazione interna è conforme alle direttive europee 2006/42/CE (Direttiva Macchine), comprese le relative modifiche, nonché al documento legale per la trasposizione di tali direttive nel diritto nazionale. I firmatari sono autorizzati ogni volta singolarmente a compilare la documentazione tecnica e a spiegare che le norme presentate di seguito, inclusi i rimandi normativi ivi menzionati, trovino applicazione: EN ISO 3691-5

DK EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Undertegnede erklærer hermed, at følgende håndkraftdrevne truck overholder de væsentligste krav i Rådets direktiv 2006/42/EF (Maskindirektivet) inkl. ændringer om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning. Alle undertegnede er bemyndiget til selvstændigt at udarbejde de tekniske dokumenter og erklærer, at nedenstående anførte standarder, inkl. referencer til standarder, har fundet anvendelse: EN ISO 3691-5

CZ EG - PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

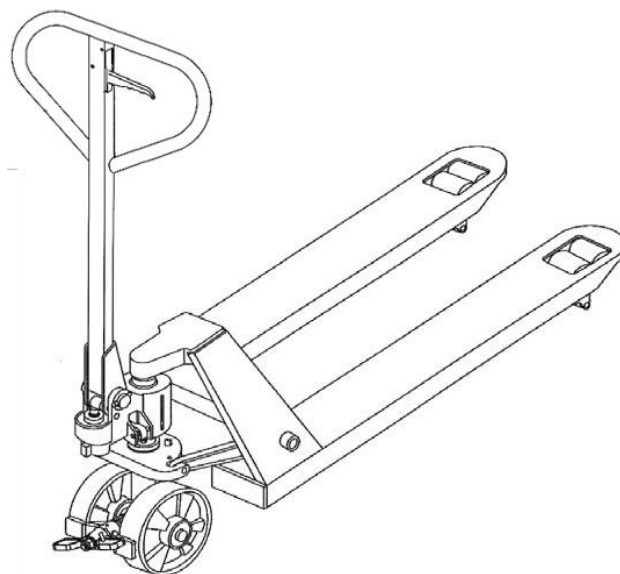
Níže podepsaní tímto potvrzují, že podrobný popis ručního vozíku odpovídá Evropským směrnicím 2006/42/EC (směrnice pro strojní zařízení) včetně jejich pozdějších úprav, jakož i příslušným právním výnosům pro uplatnění směrnice v rámci národního práva. Každý z podepsaných má individuální zmocnění k sestavení technických podkladů a prohlášení, že byly použity níže uvedené normy, včetně zde jmenovaných normativních odkazů: EN ISO 3691-5

PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z NORMAMI UE

Niżej podpisani potwierdzają niniejszym, że wyszczególniony wózek jezdniowy z napędem ręcznym odpowiada dyrektywie europejskiej 2006/42/WE (Dyrektywa maszynowa) wraz ze zmianami oraz rozporządzeniem prawnym dotyczącym wdrożenia dyrektywy do prawa krajowego. Każdy z niżej podpisanych jest uprawniony do zestawienia dokumentacji technicznej i oświadcza, że zastosowane zostały poniższe normy, łącznie z wymienionymi tam innymi normami: EN ISO 3691-5

HU EU megfelelőségi tanúsítvány

Az aláíró felek igazolják, hogy a egyediesítették kézzel hajtott teherautó európai irányelvek 2006/42 / EK (Gépek irányelv), beleértve azok módosításait a tvr az irányelvet átültető nemzeti jogba. Az aláírók egyedileg összeállítására jogosult a műszaki dokumentációt és állapítsa meg, hogy az alább felsorolt szabványok, beleértve az említett ott jogszabályi hivatkozásokat alkalmazták: EN ISO 3691-5



Ročni paletni voziček HPT-A20/HPT-A25/HPT-A30 HPT-D20/HPT D25

Navodila za uporabo

SL

Opomba

Za varno uporabo vozila so potrebna znanja, ki so navedena v teh navodilih za uporabo. V teh navodilih za uporabo so dokumentirane različne izvedbe vozila. Pri upravljanju in izvajanju vzdrževalnih del morate biti pozorni na uporabo ustreznega opisa za določen tip vozila.

Proizvajalec si pridržuje pravico, da v interesu nadaljnjega tehničnega razvoja opravi spremembe ob ohranjanju bistvenih značilnosti opisanega tipa stroja brez istočasnega spreminjanja tega navodila za uporabo.

Vsebina

- A. Namenska uporaba
- B. Opis vozila
 - 1. Opis uporabe
 - 2. Sklopi, razmere uporabe in tipska ploščica
 - 2.1 Tipska ploščica
 - 3. Tehnični podatki
- C. Uporaba
 - 1. Varnostna navodila za uporabo vozila
 - 2. Opis komand
 - 3. Zagon vozila
 - 4. Delo z vozilom
 - 4.1 Varnostna pravila za vožnjo
 - 4.2 Vožnja, krmiljenje in zaviranje
 - 4.3 Dviganje in odlaganje tovora
 - 4.4 Varno parkiranje vozila
 - 5. Odpravljanje težav
- D. Vzdrževanje vozila
 - 1. Varnost in zdravje pri delu ter varstvo okolja
 - 2. Varnostni predpisi za servisiranje
 - 3. Vzdrževanje in pregled
 - 3.1 Delovna sredstva
 - 4. Navodila za vzdrževanje
 - 4.1 Priprava vozila za vzdrževanje in servisiranje
 - 4.2 Ponovni zagon
 - 5. Tehnični pregled po določenem času in nepričakovanih dogodkih
 - 6. Odpis vozila iz uporabe in odstranjevanje

A. Namenska uporaba

Vozilo, opisano v teh navodilih, je paletni voziček za dviganje in prevažanje tovora.

Vozilo je treba uporabljati, upravljati in vzdrževati skladno s temi navodili za uporabo. Drugačna uporaba ni skladna z namenom in lahko povzroči telesne poškodbe ali materialno škodo. Zlasti morate preprečiti preobremenitev s težkim ali enostransko dvignjenim bremenom. Zavezujoči podatki o največji nosilnosti so navedeni na tipski ploščici, ki je nameščena na vozilu, ali diagramu nosilnosti. Vozila ni dovoljeno uporabljati na območju, kjer obstaja nevarnost požara ali eksplozije, in v korozivnem ali zelo prašnem okolju.

Dolžnosti uporabnika: Uporabnik v smislu teh navodil za uporabo je vsaka fizična ali pravna oseba, ki sama uporablja vozilo ali se ta uporablja z uporabnikovim pooblastilom. V posebnih primerih, na primer ob lizingu ali najemu, je uporabnik tista oseba, ki mora skladno z obstoječimi pogodbenimi dogovori med lastnikom in upravljavcem vozila izpolnjevati navedene obveznosti za uporabo.

Uporabnik mora poskrbeti, da se bo vozilo uporabljalo samo skladno z namenom ter da ne bosta ogrožena življenje in zdravje uporabnika ali tretje osebe. Poleg tega je treba upoštevati predpise za varstvo in zdravje pri delu, druga varnostno-tehnična pravila ter pravila za uporabo, popravila in vzdrževanje. Uporabnik mora poskrbeti, da bodo vsi upravljavci prebrali in razumeli ta navodila.



Če navodila niso bila upoštevana, naše jamstvo ne velja.

Enako velja tudi, če stranka in/ali tretje osebe brez privolitve servisne službe proizvajalca nestrokovno opravijo dela na vozilu.

Montaža dodatne opreme: Montaža ali vgradnja dodatne opreme, s katero se posega v delovanje vozila ali tega dopolnjuje, je dovoljena samo s pisnim dovoljenjem proizvajalca. Po potrebi je treba pridobiti dovoljenje lokalnih organov. Privolitev organov nikakor ne nadomešča dovoljenja proizvajalca.

B. Opis vozila

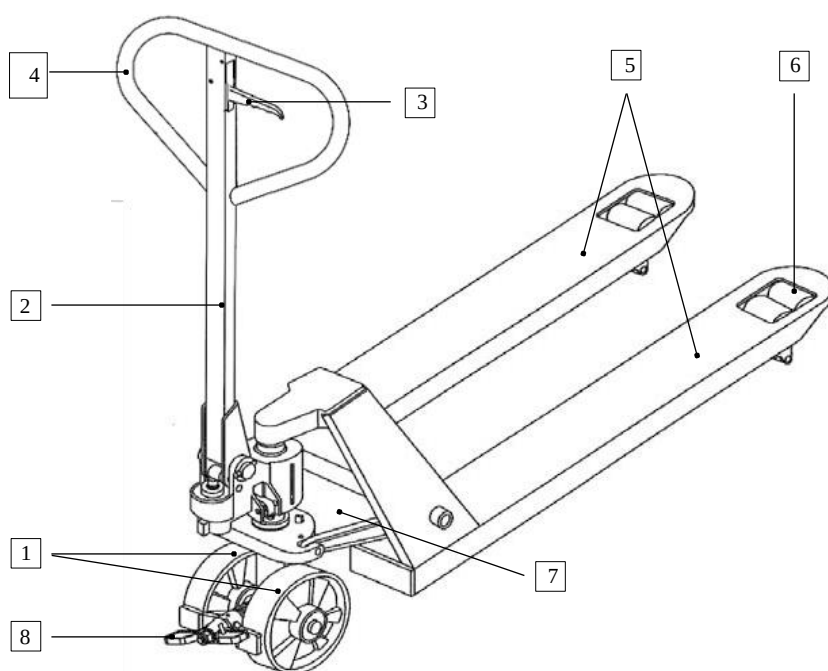
1. Opis uporabe

Vozilo je paletni voziček, ki se uporablja na ravnih tleh za prevoz blaga. Z njim je mogoče zajeti palete z odprtim dnom ali s poševnimi deskami zunaj območja bremenskih koles. Nosilnost je navedena na tipski ploščici in tudi na ploščici z navedbo nosilnosti Qmax.

2. Sklopi, razmere uporabe, tipska ploščica Delovna

temperatura: od -10 do +50 °C Razsvetljava

delovnega okolja: najmanj 50 luks



Poz.		Poimenovanje
1	●	Krmiljena kolesa
2		Ročica
3	●	Ročaj »nevtralni položaj/dvigovanje/spuščanje bremenskih vilic«
4		Ročaj
5	●	Sredstvo za dvigovanje tovora
6		Bremenski valjčki
7	●	Tipna ploščica
8		Nožna varnostna zavora

● : serijska oprema

○ : dodatna oprema

2.1 Tipna ploščica

- 1: Tip
2: Opcija
3: Serijska številka
4: Letnik
5: Nazivna nosilnost
6: Lastna masa
7: Proizvajalec

3. Tehnični podatki

	HPT-A20/HPT-D20	HPT-A25/HPT-D25	HPT-A30
Nosilnost (kg)	2000	2500	3000
Višina dviga, najmanj in največ	85–200	85–200	85–200
Dolžina vilic (mm)	1150	1150	1150
Širina nosilca vilic (mm)	540	540	540
Širina vilic (mm)	160	160	160
Premer krmiljenih koles (mm)	200	200	200
Premer valjčkov na vilicah (mm)	80 × 70	80 × 70	80 × 70

C. Uporaba

1. Varnostna določila za uporabo vozila

Pravice, dolžnosti in pravila vedenja voznika: Voznik mora biti podučen o svojih pravicah in dolžnostih ter seznanjen z uporabo vozila in vsebino teh navodil za uporabo. Dodeljene mu morajo biti ustrezne pravice.

Prepoved uporabe za nepooblaščen osebe: Voznik je v času uporabe odgovoren za vozilo. Nepooblaščenim osebam mora prepovedati vožnjo in upravljanje vozila. Prevažanje ali dvigovanje oseb je prepovedano.

Poškodbe in napake: Poškodbe in druge pomanjkljivosti na vozilu ali delovnem priključku je treba takoj javiti nadzornim osebam. Vozil, ki za delo niso varni, na primer zaradi obrabljenih koles ali pokvarjenih zavor, ne smete uporabljati, dokler niso ustrezno popravljene.

Popravila: Voznik brez ustrezne usposobljenosti in dovoljenja ne sme izvajati popravil ali sprememb na vozilu. Varnostne opreme ali stikal nikoli ne onemogočite ali nastavljajte.

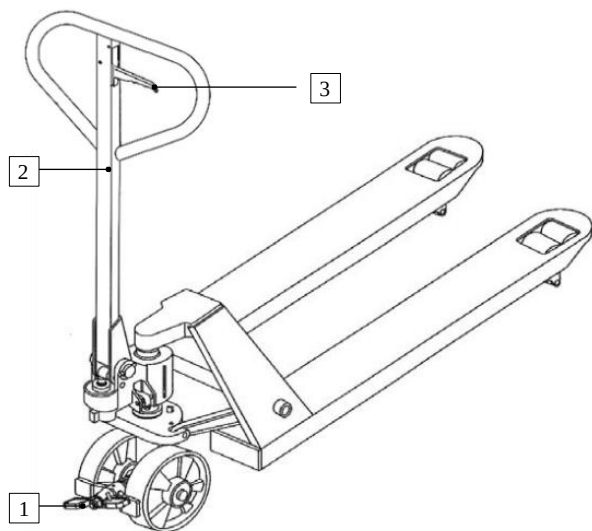
Območje nevarnosti: Območje nevarnosti je območje, v katerem so osebe ogrožene zaradi voznih ali dvižnih gibov vozila, njegovih sredstev za dvigovanje tovora (na primer vilic ali priključkov) ali tovora. Sem spada tudi območje, ki ga lahko doseže padajoči tovor ali spuščajoča se oziroma padajoča delovna oprema.



Nepooblaščen osebe ne smejo biti na območju nevarnosti.
V primeru nevarnosti telesnih poškodb je treba osebe pravočasno opozoriti.
Če nepooblaščen osebe kljub opozorilu ne zapustijo območja nevarnosti, takoj ustavite vozilo.

Varnostna oprema in opozorilni znaki: Brezpogojno je treba upoštevati tukaj opisane varnostne naprave, opozorilne napise in opozorilne napotke.

2. Opis komand



Poz.	Komanda ali Prikazovalni element	funkcija
1	Nožna varnostna zavora	Aktiviranje/deaktiviranje zavore krmiljenih koles.
2	Ročica	Premikanje in krmiljenje vozila.
3	Ročaj za dviganje/spuščanje bremenskih vilic	Ročno dviganje/spuščanje bremenskih vilic.

3. Zagon vozila

Pred zagonom in uporabo vozila ali pred zajemanjem tovora se mora voznik prepričati, da se nihče ne zadržuje v območju nevarnosti.



Pregledi in dela pred vsakodnevnim zagonom
Preglejte celotno vozilo (zlasti kolesa in sredstvo za sprejem tovora) glede poškodb.

4. Delo z vozilom

4.1 Varnostna pravila za vožnjo

Vozne poti in delovna območja: Uporabljajte lahko samo za promet dovoljene poti. Nepooblaščen tretje osebe se ne smejo zadrževati v delovnem območju. Tovor je dovoljeno skladiščiti samo na mestih, ki so za to predvidena.

Vožnja: Voznik mora hitrost vožnje prilagoditi danim razmeram. Počasi mora voziti v ovinkih, ob in na ozkih hodnikih, pri vožnji skozi nihajna vrata ter na nepreglednih mestih. Upoštevati mora varnostno zavorno razdaljo do vozila pred seboj in imeti vozilo vedno pod nadzorom. Prepovedano je nenadno zaviranje (razen v primeru nevarnosti), hitro obračanje in prehitevanje na nevarnih ali nepreglednih mestih.

Vidljivost med vožnjo: Voznik mora gledati v smeri vožnje in imeti vedno zadosten pregled nad vozno potjo. Če prevaža tovor, ki ovira vidljivost, go mora voziti zadaj. Če to ni mogoče, mora pred vozilom hoditi druga oseba, ki nadzoruje vožnjo in opozarja na nevarnost.

Vožnja po klancu: Vožnja po klancu je dovoljena, samo če je ta označen kot vozna pot, če je čist in oprijemljiv ter je po njem mogoče voziti varno v skladu s tehničnimi specifikacijami vozila. Pri tem mora biti tovor obvezno obrnjen v smeri klanca. Na klancu je prepovedano obračanje, poševna vožnja ali parkiranje vozila. Po klancu lahko vozite samo z zmanjšano hitrostjo in ob stalni pripravljenosti na zaviranje.

Vožnja v dvigalih ali na nakladalni ploščadi: Z dvigali ali nakladalnimi mostovi se sme voziti samo, če imajo zadostno nosilnost, če so konstrukcijsko primerni za vožnjo po njih in če je uporabnik dovolil vožnjo po njih/z njimi. To morate preveriti pred vožnjo. Vozilo morate v dvigalo zapeljati s tovorom naprej in se ustaviti na mestu, ki onemogoča stik s stenami jaška. Osebe, ki se peljejo zraven v dvigalu, smejo v dvigalo vstopiti šele, ko vozilo varno stoji, in morajo dvigalo zapustiti pred vozilom.

Lastnosti tovara za prevoz: Prevažati se sme samo tovor, ki je zavarovan v skladu s predpisi.

4.2 Vožnja, krmiljenje in zaviranje

Prevažanje oseb na vozilu nikakor ni dovoljeno.

Vožnja

Ročaj 2 premaknite v nevtralni položaj.

Vozilo se lahko za ročaj 3 ročice 1 vleče ali potiska.



Med premikanjem pod tovorom mora biti ročaj 2 v nevtralnem položaju.

Krmiljenje

Ročico 1 zasukajte levo ali desno (zasuk za približno 105°).

V ozkih ovinkih moli ročica iz konture vozila.

Zavorni sistem

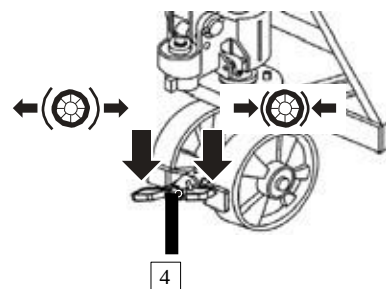
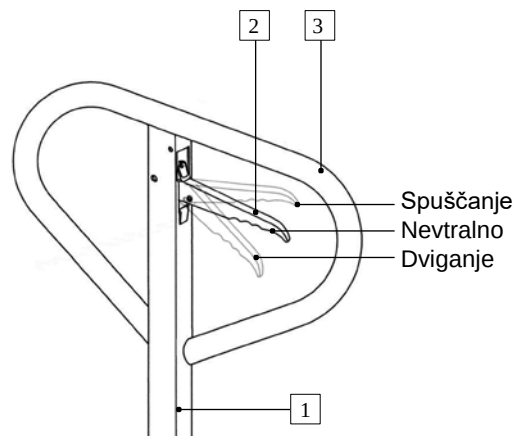
Vozilo lahko v sili zavirate tako, da spustite tovor: Ročaj 2 pritisnite v smeri spuščanja, da spustite tovor.

Nožna varnostna zavora (opcija)

- Zavoro aktivirate tako, da desno stran nožne zavore 4 s stopalom pritisnete do konca. Zavorni kolut pritiska na kolesa in jih blokira.
- Zavoro sprostite tako, da levo stran nožne zavore 4 s stopalom pritisnete do konca. Vzmet potisne zavorni kolut nazaj in sprosti kolesa.



Zavore nikoli ne poskušajte sprožiti z roko.



4.3 Dviganje in odlaganje tovora

Preden dvignete tovor, se prepričajte, da je pravilno paletiran in da ne presega dovoljene nosilnosti vozila. Prečno dviganje dolgega tovora ni dovoljeno.

Opomba: Med premikanjem pod tovorom mora biti ročaj 2 v nevtralnem položaju.

- Ročaj 2 pritisnite v smeri spuščanja, da spustite sredstvo za dvigovanje tovora.
- Vozilo s sredstvom za dvigovanje tovora zapeljite popolnoma pod tovor.

Dviganje

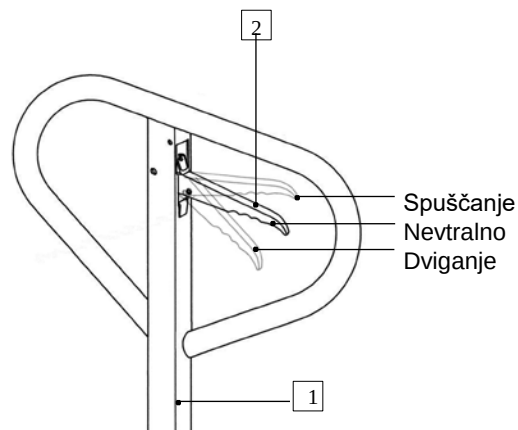
- Ročaj 2 pritisnite v smeri dviganja.
- S premikanjem ročice navzgor in navzdol 1 dvignite vilice do zelene višine.

Ročaj 2 premaknite v nevtralni položaj.

Spuščanje

Ročaj 2 pritisnite v smeri spuščanja, da spustite tovor.

Ročaj 2 premaknite v nevtralni položaj.



4.4 Varno parkiranje vozila

Vozila nikoli ne parkirajte na klancu in bremenske vilice vedno popolnoma spustite. Pri transportu na tovarnjaku ali priklopniku je treba vozilo ustrezno natovoriti. Privežite vozilo in zagostite kolesa.

5. Odpravljanje težav

To poglavje uporabniku omogoča lokalizacijo in morebitno odpravo manjših težav ali posledic napačne uporabe. Če želite omejiti morebitne težave, upoštevajte navodila v zaporedju, kot je navedeno v tabeli.

Težava	Morebitni vzroki	Rešitve
Paletni voziček ne doseže najvišje višine dviga.	• V posodi je premalo olja.	• Dolijte olje.
Paletni voziček se ne dvigne.	• V posodi ni olja. • Nečisto olje. • Zrak v olju.	• Dolijte olje. • Zamenjajte olje. • Odzračite hidravlični sistem.
Paletni voziček se ne spusti.	• Tovor je bil pretežek ali enostransko dvignjen, zato je prišlo preobremenitve, ki je povzročila preoblikovanje dvižnega bata ali črpalke. • Dvižni bat rjavi ali se je zaskočil, ker so vilice dlje časa v dvignjenem položaju.	• Zamenjajte dvižni bat ali črpalko. • Paletni voziček ob neuporabi parkirajte v spuščnem položaju. Poskrbite za mazanje dvižnega bata.
Netesnjenje.	• Tesnilo je obrabljeno ali poškodovano. • Komponenta je razpokana.	• Vstavite novo tesnilo.
Paletni voziček se samodejno spusti.	• Nečisto olje blokira izpustni ventil. • Hidravlični sklop je deloma razpokan ali počen. • Zrak v olju.	• Zamenjajte olje in očistite izpustni ventil. • Preglejte poškodovano komponento in jo zamenjajte. • Odzračite hidravlični sistem.



Če težave ni bilo mogoče odpraviti s predlaganimi rešitvami, se obrnite na servisno službo proizvajalca, ki ima ustrezno usposobljeno osebje za nadaljnje odpravljanje težav.

D. Vzdrževanje vozila

1. Varnost in zdravje pri delu ter varstvo okolja

Prepovedano je kakršno koli spreminjanje vozila, zlasti njegove varnostne opreme.
V nobenem primeru ni dovoljeno spreminjati delovne hitrosti vozila.



Naša kontrola kakovosti velja samo za originalne nadomestne dele.

Za zagotavljanje varnega in zanesljivega delovanja vozila uporabljajte samo nadomestne dele proizvajalca.

Izrabljene dele in zamenjana delovna sredstva odstranite skladno z veljavnimi okoljevarstvenimi predpisi.

Glede zamenjave olja se obrnite na proizvajalčev servis za zamenjavo olja.

Po opravljenih preskusih in vzdrževalnih delih morate opraviti dela iz odstavka »Ponovni zagon«.

2. Varnostni predpisi za servisiranje

Vzdrževalno osebje: Vzdrževanje in popravila vozila sme izvajati samo proizvajalčevo strokovno osebje. Osebje servisne službe proizvajalca je posebej usposobljeno za tovrstna dela.

Dviganje in zagozdenje: Za dviganje vozila smete pritrditveno opremo pritrditi samo na predvidena mesta. Za zagozdenje uporabite ustrezna sredstva (kline ali lesene klade), da preprečite zdrs ali prevrnitev vozila. Dela pod dvignjenim tovorom smete izvajati, samo če je tovor pritrjen z dovolj močno verigo.

Kolesa: Kakovost koles vpliva na stabilnost in vozne lastnosti vozila. Pri zamenjavi tovarniško montiranih koles/koleščkov morate uporabiti izključno originalne nadomestne dele proizvajalca, saj v nasprotnem primeru podatkov s tipske ploščice ni mogoče upoštevati.

3. Vzdrževanje in pregled

Temeljito in strokovno vzdrževanje sodi med najpomembnejše pogoje za varno uporabo vozila. Neizvajanje rednega vzdrževanja je lahko vzrok za nedelovanje vozila ter hkrati predstavlja nevarnost za osebe in delo.



Vsaki 4000 delovnih oziroma najmanj vsaki šest mesecev preverite nivo olja pri AC 20/25; ACY 20/25 (tip: ISO VG32, viskoznost 30cSt pri 40 °C).

Prostornina: 0,4 litra. Vsak mesec namažite vse zgibe z drsnim lakom, ki vsebuje MoS₂.

3.1 Delovna sredstva

Ravnanje z delovnimi sredstvi: Ravnanje z delovnimi sredstvi mora vedno potekati strokovno in v skladu s predpisi proizvajalca.

Nestrokovno ravnanje ogroža zdravje, življenje in okolje. Delovno sredstvo je dovoljeno hraniti samo v vsebnikih, ki ustrezajo predpisom. Sredstva so lahko vnetljiva, zato ne smejo priti v stik z vročimi sklopi ali odprtim ognjem.

Delovna sredstva hranite samo v čistem vsebniku. Mešanje delovnih sredstev različnih kakovosti ni dovoljeno. Odstopanje od tega predpisa je dovoljeno samo, če je mešanje izrecno predpisano v teh navodilih.

Preprečite razlitje. Razlito tekočino takoj odstranite z ustreznim vezivom, zmes delovnega sredstva in veziva pa odstranite v skladu s predpisi.

4. Navodila za vzdrževanje

4.1 Priprava vozila za vzdrževanje in servisiranje

Opravite vse potrebne varnostne ukrepe za preprečevanje nesreč pri vzdrževanju in servisiranju.

Opomba: Če je vozilo med popravilom/vzdrževanjem postavljeno na bok, lahko pride do prekinitve črpalnega toka črpalke. Pred ponovnim zagonom večkrat premaknite ročico navzgor in navzdol, ročaj pa naj bo v položaju spuščanja, da začne črpalka znova črpati.

4.2 Ponovni zagon

Ponovni zagon po čiščenju ali vzdrževanju lahko opravite šele, ko izvedete to:

- Namastite vozilo.
- Odzračite hidravlični sistem, tako da je paletni voziček dvignjen do konca.

5. Tehnični pregled po določenem času in nepričakovanih dogodkih

Opomba: Tehnični pregled opravite skladno z nacionalnimi predpisi. Podjetje Jungheinrich priporoča pregled skladno s FEM 4.004. Podjetje Jungheinrich je za te preglede uvedlo poseben varnostni servis z ustrezno usposobljenim osebjem.

Vozilo mora najmanj enkrat letno (upoštevajte zakonodajo) ali po posebnih dogodkih pregledati za to usposobljena oseba ter podati mnenje in oceno samo s stališča varnosti, neodvisno od delovnih in gospodarskih razmer. Oseba mora dokazati zadostno znanje in izkušnje, da je sposobna oceniti stanje vozila ter učinkovitost varnostnih naprav po pravilih tehnike in skladno z načeli za pregled vozila.

Opraviti mora popoln tehnični pregled vozila glede varnosti pri delu. Poleg tega je treba temeljito preveriti, ali je vozilo morda poškodovan zaradi nestrokovne uporabe. Treba je napisati zapisnik o opravljenem pregledu. Rezultate pregleda hranite vsaj do drugega zaporednega pregleda.

Za takojšnjo odpravo težav mora poskrbeti uporabnik.

Opomba: Vozilo je treba po opravljenem pregledu opremiti s kontrolno plaketo, na kateri je naveden datum (mesec in leto) naslednjega pregleda.

6. Odpis vozila iz uporabe in odstranjevanje

Opomba: Odpis vozila iz uporabe in njegovo odstranjevanje opravite skladno z veljavno nacionalno zakonodajo. Zlasti upoštevajte predpise za odstranjevanje baterije, delovnih sredstev ter elektronskih in električnih delov med odpadke.

